

Mémorial  Memorial  
du des  
Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 21 mars 1914.

N<sup>o</sup> 15.

Samstag, 21. März 1914.

Le 12 mars, M. de Buch, Envoyé extraordinaire et Ministre plénipotentiaire de S. M. l'Empereur d'Allemagne, a été reçu en audience, solennelle par S. A. R. Madame la Grande-Duchesse pour la remise de ses lettres de créance.

Am 12. März hat Hr. von Buch, außerordentlicher Gesandter und bevollmächtigter Minister S. M. des Deutschen Kaisers, J. K. H. der Großherzogin sein Beglaubigungsschreiben in feierlicher Audienz überreicht.

*Avis. — Service de la monte.*

Le relevé général des étalons de trait admis à la monte pendant l'année 1914 (Mémorial n<sup>o</sup> 1 de 1914, p. 6 et ss.) est modifié comme suit:

L'étalon n<sup>o</sup> 46, appartenant au sieur Emile Schleich, agriculteur à Feulen, peut être employé à la monte dans la commune de Feulen, et les vendredis et samedis des quinzaines dans la localité de Nocher.

Luxembourg, le 13 mars 1914.

Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

**Bekanntmachung. — Rörungsdiensft.**

Das allgemeine Verzeichnis der für das Jahr 1914 angeführten Zuchtstengste (Memorial 1914, Nr. 1, S. 6 u. ff.) ist abgeändert wie folgt:

Der Stengst Nr. 46, gehörend Hru. Emil Schleich, Ackerer zu Feulen, kann zur Beschälung dienen in der Gemeinde Feulen und alle vierzehn Tage Freitags und Samstags in der Ortschaft Nocher.

Luxembourg, den 13. März 1914.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

*Avis. — Stage judiciaire.*

Le jury d'examen pour le stage judiciaire, composé de MM. Paul Uveling, président du tribunal d'arrondissement de Luxembourg, président, Adolphe Mongenast, président du tribunal d'arrondissement de Diekirch, Emile Wilhelmy, avocat-avoué à Luxembourg, Auguste Hein, avocat-avoué à Diekirch, membres, et Léon Moutrier, conseiller du Gouvernement, membre-secrétaire, se réunira, samedi, le 2 mai prochain, dans une des salles du Palais de jus-

**Bekanntmachung. — Gerichtliche Stage.**

Die Prüfungsjury für die gerichtliche Stage bestehend aus den H. B. Uveling, Präsident des Bezirksgerichtes zu Luxemburg, Präsident, Ad. Mongenast, Präsident des Bezirksgerichtes zu Diekirch, E. Wilhelmy, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, A. Hein, Advokat-Anwalt zu Diekirch, Mitglieder und L. Moutrier, Regierungsrat, Mitglied-Sekretär, wird am 2. Mai kft., in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammen-

tice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen pour le stage judiciaire.

L'examen écrit est fixé pour tous les récipiendaires au samedi, le 2 mai, de 9½ heures du matin à midi et demie et de 3½ à 6½ heures de relevée.

Les examens oraux auront lieu dans l'ordre suivant: pour M. Jean *Bech*, le lundi, 4 mai; pour M. Pierre *Dupong*, le mardi, 5 mai; pour M. Michel *Gehrend*, le jeudi, 7 mai; pour M. Alfred *Geib*, le samedi, 9 mai; pour M. Alfred *Lacroix*, le lundi, 11 mai; pour M. Paul *Pemmers*, le mardi, 12 mai; pour M. A. *Philippe*, le mercredi, 13 mai; pour M. Etienne *Schmit*, le jeudi, 14 mai; et pour M. François *Schröder*, le samedi, 16 mai, chaque fois à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Timbre.*

Il résulte d'une quittance délivrée par le receveur de l'enregistrement des actes civils à Luxembourg, le 17 mars 1914, vol. 58, n° 522, que la société anonyme des chemins de fer Guillaume-Luxembourg a acquitté le droit de timbre à raison de 14 obligations, chacune d'une valeur nominale de 500 fr., portant les Nos 590, 2093, 1616, 4633, 6551, 7877, 18308, 28039, 33622, 33809, 33913, 38721, 41666 et 81147.

La présente publication est destinée à satisfaire à l'art. 5 de la loi du 25 janvier 1872.

Luxembourg, le 19 mars 1914.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

treten, um zum Examen für die gerichtliche Stage zu schreiten.

Die schriftliche Prüfung ist für sämtliche Rezipienden auf Samstag, den 2. Mai, von 9½ Uhr morgens bis 12½ Uhr und von 3½ bis 6½ Uhr nachmittags festgesetzt.

Die schriftlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. J. *Bech*, am Montag, den 4. Mai; für Hrn. P. *Dupong*, am Dienstag, den 5. Mai; für Hrn. M. *Gehrend*, am Donnerstag, den 7. Mai; für Hrn. A. *Geib*, am Samstag, den 9. Mai; für Hrn. A. *Lacroix*, am Montag, den 11. Mai; für Hrn. P. *Pemmers*, am Dienstag, den 12. Mai; für Hrn. A. *Philippe*, am Mittwoch, den 13. Mai; für Hrn. Et. *Schmit*, am Donnerstag, den 14. Mai und für Hrn. F. *Schröder*, am Samstag, den 16. Mai, jedesmal um 3 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 20. März 1914.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Stempel.**

Zufolge einer vom Einregistraments-Einnehmer der Zivilakten in Luxemburg unterm 17. März 1914, Band 58, Nr. 522, ausgestellten Quittung hat die Wilhelm-Luxemburg-Eisenbahngesellschaft die Stempelgebühr entrichtet für 14 Obligationen von je 500 Fr. mit den Nrn. 590, 2093, 1616, 4633, 6551, 7877, 18308, 28039, 33622, 33809, 33913, 38721, 41666 und 81147.

Gegenwärtige Bekanntmachung soll dem Art. 5 des Gesetzes vom 25. Januar 1872 Genüge leisten.

Luxembourg, den 19. März 1914.

*Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 2 de la loi du 27 mars 1900, les sociétés de laiterie de Lenningen et de Stockem ont déposé aux secrétariats communaux de Lenningen et resp. d'Asselborn l'un des doubles des actes d'association sous seing privé, dûment enregistrés, ainsi qu'une liste indiquant les noms, prénoms, professions et domicile des administrateurs et de tous les associés.

Luxembourg, le 17 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 avril 1914, dans la commune de Remerschen, une enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour la construction de chemins d'exploitation « Brüchen », « Auf dem Lannenweg », etc. à Wintrange.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Remerschen à partir du 2 avril prochain.

M. Marx, membre de la Commission d'agriculture à Mondorf, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Wintrange.

Luxembourg, le 17 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 2 des Gesetzes vom 27. März 1900, haben die Molkereigenossenschaften von Lenningen und von Stockem auf den Gemeindefekretariaten von Lenningen bezw. von Asselborn ein Duplikat der einregistrierten Privaturkunde betreffs der Genossenschaftsakte nebst einem Verzeichnis hinterlegt, das Namen, Stand und Wohnort der Verwaltungsräte sowie sämtlicher Mitglieder angibt.

Luxemburg, den 17. März 1914.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. auf den 16. April k. in der Gemeinde Remerschen, eine Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen, Orte genannt „Brüchen“, „Auf dem Lannenweg“ usw. zu Wintringen.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschaftsaktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Remerschen, vom 2. April k. ab, hinterlegt.

Hr. Marx, Mitglied der Ackerbaukommission zu Mondorf, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 16. April k. von 9—11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tage, von 2—4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulhause zu Wintringen entgegennehmen.

Luxemburg, den 17. März 1914.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n.

*Arrêté du 17 mars 1914, relatif à la vérification des poids et mesures pendant l'année 1914.*

LE DIRECTEUR GÉNÉRAL DES FINANCES;

Vu les art. 10 et suivants de l'arrêté royal grand-ducal du 30 mai 1882, pour l'exécution de la loi sur les poids et mesures;

Arrête:

**Art. 1<sup>er</sup>.** La vérification ordinaire des poids et mesures aura lieu, pendant l'année 1914, aux jours, dans les localités et pour les communes indiqués ci-après:

(Heures de service ordinaires: de 9 heures du matin à midi et de 2 à 5 heures de l'après-midi.)

Larochette, les 20, 21 et 22 avril, pour les communes de Larochette, Heffingen, Fischbach et Waldbillig.

Medernach, le 24 avril, jusqu'à 4 heures de relevée, pour les communes de Medernach, Noumern et Ermsdorf, à l'exception de la section d'Eppeldorf.

Sæul, le 27 avril, de 10 heures du matin jusqu'à 4 heures de l'après-midi, pour les communes de Sæul et Tuntange, ainsi que pour la section de Brouch.

Mersch, les 29 et 30 avril ainsi que les 1<sup>er</sup> et 2 mai, pour les communes de Mersch, Lintgen et Lorentzweiler.

Perlé, le 5 mai, pour les communes de Perlé et Bigonville.

Rambrouch, le 6 mai, pour les communes de Folschette et Arsdorf, ainsi que pour la section de Heispelt.

Useldange, le 8 mai, pour la commune d'Useldange, ainsi que pour les sections de Boevange-s.-Att. et Buschdorf.

Bettborn, le 12 mai, à partir de 10 heures du matin, pour la commune de Bettborn.

Grosbous, le 19 mai et l'avant-midi du 20 mai, pour les communes de Grosbous, Vichten et Wahl, à l'exception de la section de Heispelt.

Redange-s.-Att., les 26 et 27 mai, pour les communes de Redange et Ell.

Beckerich, le 29 mai, à partir de 10 heures du matin, pour la commune de Beckerich.

Bissen, le 3 juin, pour la commune de Bissen.

Berg, le 5 juin, pour les communes de Berg et Schieren.

Ettelbruck, les 8, 9, 10, 11 et 12 juin, pour les communes d'Ettelbruck et Erpeldange, ainsi que pour la section de Welscheid.

Heiderscheid, le 16 juin, pour la commune de Heiderscheid.

Feulen, le 17 juin, pour la commune de Feulen.

Mertzig, le 20 juin, à partir de 10 heures du matin, pour la commune de Mertzig.

Diekirch, les 22, 23, 24, 25 et 26 juin, pour les communes de Diekirch, Bastendorf et Bettendorf, à l'exception de la section de Mœstroff.

**Beschluß vom 17. März 1914, die Prüfung der Maße und Gewichte während 1914 betreffend.**

Der General-Direktor der Finanzen;

Nach Einsicht der Art. 10 ff. des Kgl.-Großh. Beschlusses vom 30. Mai 1882, die Ausführung des Gesetzes über die Maße und Gewichte betreffend:

Beschließt:

**Art. 1.** Die gewöhnliche Prüfung der Maße und Gewichte wird während des Jahres 1914 an den Tagen, in den Ortschaften und für die Gemeinden stattfinden, wie folgt:

- Reisdorf, le 30 juin, pour la commune de Reisdorf et les sections d'Eppeldorf et Mæstroff.
- Vianden, les 2 et 3 juillet, pour les communes de Vianden, Fohren et Putscheid.
- Hosingen, le 7 juillet et l'avant-midi du 8 juillet, pour les communes de Hosingen et Consthum.
- Wilwerwiltz, le 10 juillet, pour les communes de Wilwerwiltz, Alscheid et Eschweiler, à l'exception des sections de Selscheid et Erpeldange.
- Gœbelsmühle, le 13 juillet, pour les communes de Hoscheid et Bourscheid, à l'exception de la section de Welscheid.
- Esch-s.-S., le 16 juillet et l'avant-midi du 17 juillet, pour les communes d'Esch, Gœsdorf, Neunhausen et Mecher, à l'exception des sections de Bavigne et Nothum.
- Boulaide, le 22 juillet, pour la commune de Boulaide et la section de Bavigne.
- Harlange, le 23 juillet, pour la commune de Harlange et les sections de Doncols et de Sonlez.
- Wiltz, les 28, 29, 30 et 31 juillet, pour la commune de Wiltz et celle de Winseler, à l'exception des sections de Doncols et Sonlez, ainsi que pour les sections de Nothum et Erpeldange.
- Derenbach, le 6 août, pour la commune d'Oberwampach et la section de Selscheid.
- Bœvange, le 7 août, pour la commune de Bœvange.
- Clervaux, les 12 et 13 août, pour les communes de Clervaux et Munshausen, ainsi que pour la section de Boxhorn.
- Troisvierges, les 17 et 18 août, pour les communes de Troisvierges, Hachiville et Asselborn, à l'exception de la section de Boxhorn.
- Weiswampach, le 21 août, pour les communes de Weiswampach et Heinerscheid.

**Art. 2.** A cette occasion les administrations communales auront à remplir les devoirs qui leur sont prescrits par les dispositions ci-après transcrites de l'arrêté r. gr.-d. du 30 mai 1882:

« *Art. 11.* — Aussitôt que les bourgmestres ont reçu l'arrêté (qui ordonne la vérification des poids et mesures), ils en donnent connaissance aux assujettis par voie d'affiche; ils les font en outre prévenir à domicile deux jours d'avance de l'arrivée du vérificateur, afin qu'aucun des intéressés ne puisse prétexter d'ignorance.

« *Art. 12.* — ...Au plus tard dans la huitaine de l'arrêté, ils adresseront au directeur des contributions une liste alphabétique en double indiquant exactement avec leurs professions les marchands, industriels et autres personnes qui sont dans le cas de faire vérifier leurs poids et mesures. Si le bourgmestre néglige de dresser la liste, elle est établie à ses frais par un com-

**Art. 2.** Bei dieser Gelegenheit haben die Gemeindeverwaltungen die ihnen durch nachstehende Bestimmungen des Kgl.-Grösch. Beschlusses vom 30. Mai 1882 auferlegten Pflichten zu erfüllen:

„*Art. 11.* — Bei Empfang des Beschlusses, welcher die Prüfung der Maße und Gewichte anordnet, haben die Bürgermeister die Beteiligten durch Anschlag davon in Kenntnis zu setzen; außerdem lassen sie denselben zwei Tage vor Ankunft des Eichmeisters persönlich Mitteilung davon machen, damit keiner der Beteiligten Unwissenheit vorschützen kann.

„*Art. 12.* — ... Spätestens innerhalb acht Tagen nach dem Datum des Beschlusses stellen sie dem Steuerdirektor ein doppeltes alphabetisches Verzeichnis zu, welches genau mit Namen und Stand die Kaufleute, Gewerbetreibenden und anderen Personen angibt, die ihre Maße und Gewichte prüfen zu lassen haben. Unterläßt der Bürgermeister die Aufstellung

missaire spécial, conformément à l'art. 46 de la loi du 24 février 1843.

» *Art. 13.* — L'administration communale du lieu où doivent se tenir les séances de la vérification périodique, fournira à cet effet un local convenable et bien approprié avec les meubles indispensables. Si elle n'y satisfait pas ou si elle refuse le concours de ses agents, le siège des opérations pourra, par la suite, être transféré dans une autre commune. Le vérificateur pourra, le cas échéant, et pour satisfaire les intéressés convoqués, louer d'urgence, aux frais de la commune, un local et l'assistance nécessaire, après avoir fait, sans effet immédiat, sa réclamation verbale à un membre ou à un agent de l'administration communale.

» *Art. 14.* — Deux personnes dont au moins un agent de police, appariteur ou garde-champêtre, assistent aux séances, maintiennent l'ordre et prêtent leur concours aux opérations. — Un membre de l'administration communale peut également y être délégué.»

**Art. 3.** Le vérificateur sera autant que possible accompagné d'un ajusteur agréé par l'administration, qui se chargera, moyennant une rétribution fixée par un tarif officiel, de faire les menues réparations, si les assujettis ne préfèrent les faire eux-mêmes ou en charger d'autres personnes. L'ajusteur leur délivrera sur demande, quittance des sommes perçues.

**Art. 4.** *Il est recommandé aux assujettis de présenter leurs poids et mesures dans un état convenable de propreté. Les mesures à l'huile devront, au préalable, être convenablement dégraissées.*

*Lorsque par suite de la difficulté du transport,*

dieses Verzeichnisses, so wird dasselbe auf seine Kosten durch einen Spezial-Kommissar, gemäß Art. 46 des Gesetzes vom 24. Februar 1843, aufgestellt.

„*Art. 13.* — Die Gemeindeverwaltung des Ortes, in welchem die periodischen Eichungs-sitzungen stattfinden sollen, hat zu diesem Zwecke ein passendes, mit den nötigen Möbeln ausgestattetes Lokal zu stellen. Wenn sie dieser Verpflichtung nicht nachkommt, oder die Mitwirkung ihrer Agenten verweigert, so kann der Sitz der Operationen fernerhin in eine andere Gemeinde verlegt werden. Eintretendenfalls ist der Eichmeister zur Abfertigung der einberufenen Beteiligten befugt, auf Kosten der Gemeinde ein Lokal mit dem benötigten Hilfspersonal dringlichkeitshalber anzumieten, nachdem eine mündliche Rücksprache mit einem Mitgliede oder Agenten der Gemeinde-Verwaltung erfolglos geblieben.

„*Art. 14.* — Zwei Personen, von welchen ein Polizeiagent, Gemeindebote oder Feldhüter, wohnen den Sitzungen bei, um bei der Aufrechthaltung der Ordnung und bei den Operationen Mithilfe zu leisten. — Auch kann ein Mitglied der Gemeindeverwaltung dazu delegiert werden.

**Art. 3.** Der Eichmeister wird, wo möglich, von einem von der Verwaltung bestätigten Justierer begleitet sein, welcher gegen eine tarifmäßige Vergütung die kleinen Reparaturen besorgt, es sei denn, daß die Beteiligten vorziehen, diese selbst vorzunehmen oder durch Andere vornehmen zu lassen. Der Justierer stellt auf Verlangen Quittung über die empfangenen Summen aus.

**Art. 4.** Den Beteiligten wird empfohlen, ihre Maße und Gewichte in reinlichem Zustande vorzubringen. Die Maße für Öl sind vorher gehörig zu entfetten.

Wenn wegen Transportschwierigkeiten oder

ou pour d'autres motifs, une vérification devra être opérée à domicile, les frais de déplacement en seront payés par l'assujéti, conformément au tarif.

**Art. 5.** La lettre **D** sera employée pour le poinçonnage des poids et mesures vérifiés.

**Art. 6.** Pendant toute la durée de la tournée, le bureau de vérification à Luxembourg ne sera ouvert au public que les mercredi et samedi de chaque semaine.

**Art. 7.** Le présent arrêté sera inséré au *Mémorial* et affiché dans les communes intéressées.

Luxembourg, le 17 mars 1914.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

aus anderen Gründen die Prüfung in der Wohnung des Beteiligten vorgenommen werden muß, so fallen diesen die tarifmäßigen Reisekosten zur Last.

**Art. 5.** Als Zeichen der Eichung der geprüften Maße und Gewichte wird der Buchstabe **D** aufgedrückt.

**Art. 6.** Während der Dauer der Rundreise ist das Eichamt zu Luxemburg dem Publikum nur an den Mittwochen und Samstagen geöffnet.

**Art. 7.** Gegenwärtiger Beschluß soll ins „*Mémorial*“ eingerückt und in den beteiligten Gemeinden angeschlagen werden.

Luxembourg, den 17. März 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Extraits du registre aux firmes publiés en exécution de l'art. 2 de la loi du 23 décembre 1909.*

**Section A. — Arrondissement de Luxembourg.**

1682. — *Henri Peppinger* Luxembourg. — Chaussures — Exploitant: Henri Peppinger, marchand-cordonnier, Luxembourg. — Du 22 janvier 1914.

1683. — *Math. Schmit*, Azetylen-Grubenlampen-Fabrik, Kayl. — Azetylen-Grubenlampen-Fabrik. — Inhaber: Mathias Schmit, Industrielle, Luxembourg-Limpertsberg. — Du 26 janvier 1914.

1684. — *Math. Schmit*, Luxembourg-Limpertsberg. — Bauunternehmungen — Inhaber: Mathias Schmit, Industrielle, Luxembourg-Limpertsberg. — Du 26 janvier 1914.

1685. — *Café Erna, Erna Kirchberg*, Luxembourg. — Café. — Exploitante: Marie-Ernestine dite „Erna“ Kirchberg, débitante de boissons à Luxembourg. — Du 26 janvier 1914.

1686. — *Mathias Cungs*, Düdelingen. — Möbelchreinerei. — Inhaber: Mathias Cungs, Möbelchreiner, Düdelingen. — Du 31 janvier 1914.

1687. — *Michel Hammerel-Stoffel*, Esch a. d. Alz. — Kunstschreinerei. — Inhaber: Michel Hammerel, Kunstschreiner, Esch a. d. Alz. — Du 31 janvier 1914.

1688. — *Peter Krier-Schiltz*, Esch a. d. Alz. — Handlungsgärtnerei. — Inhaber: Peter Krier-Schiltz,

Handlungsgärtner, Esch a. d. Alz. — Du 31 janvier 1914.

1689. — *Guillaume Herckmans*, Dudelange. — Dépôt de bière et débit de boissons. — Exploitant: Guillaume Herckmans, dépositaire de bières à Dudelange. — Du 1<sup>er</sup> février 1914.

1690. — *Johann Kuhn-Bordang*, Neudorf-Eich — Schankwirtschaft. — Inhaber: Johann Kuhn-Bordang, Schankwirt, Neudorf-Eich. — Du 3 février 1914.

1691. — *Heinrich Kuhn-Peiffer*, Neudorf-Eich. — Schweinemetzgerei und Bauunternehmungen. — Inhaber: Heinrich Kuhn-Peiffer, Schweinemetzger und Bauunternehmer, Neudorf-Eich. — Du 3 février 1914.

1692. — *Taverne des Sports, chez Charles, Ferdinand Dohmen*, Luxembourg. — Café-restaurant. — Exploitant: Ferdinand Dohmen, cafetier, Luxembourg. — Du 3 février 1914.

1693. — *Jean-Baptist Wiroth*, Luxembourg. — Marchand-tailleur. — Exploitant: Jean-Baptiste Wiroth, marchand-tailleur, Luxembourg. — Du 5 février 1914.

1694. — *L. Verhaegen*, Luxembourg. — Fabrication et vente de chaussures. — Exploitant: Louis-

- Gustave Verbrægen, Luxembourg. — Du 6 février 1914.
1695. — *Biver-Kongs*, Luxembourg-Feldgen. — Hôtel-restaurant et café. — Exploitante: Marie-Anne Kongs, veuve de Nicolas Biver, Hollerich-Luxembourg. — Du 6 février 1914.
1696. — *Anton Schwall*, Grevenmacher. — Wirtschaft und Schlosserei. — Inhaber: Anton Schwall, Wirt und Schlosser, Grevenmacher. — Du 7 février 1914.
1697. — *Emil Blondelot, fils*, Luxemburg-Pfaffenthal. — Bronzegießerei. — Inhaber: Emile Blondelot, Bronzegießer, Luxemburg-Pfaffenthal. — Du 7 février 1914.
1698. — *Veuve Jean-Pierre A'bert*, Bonnevoie. — Epicerie, mercerie, liqueurs, tabacs, cigares, cigarettes. — Exploitante: Madeleine Eyschen, veuve Jean-Pierre Albert à Bonnevoie — Fondé de pouvoir: Jean-Pierre Albert, menuisier à Bonnevoie, pouvoir général. — Du 8 février 1914.
1699. — *Pierre Muller*, Lameschmühle, Mondrange. — Exploitation d'un moulin. — Exploitant: Pierre Muller, meunier à Lameschmühle, Mondrange. — Fondé de pouvoir: Joseph Muller, meunier à Lameschmühle, fils de l'exploitant, pouvoir général. — Du 14 février 1914.
1700. — *Michel Hurt*, Biver. — Bauunternehmungen. — Inhaber: Michel Kurt, Bauun ernehmer zu Biver. — Du 14 février 1914.
1701. — *Fritz Pasquay, Inhaber Félicien Hanrion*, Luxembourg. — Kolonialwaren. — Inhaber: Félicien Hanrion, Kaufmann, Luxembourg. — Du 17 février 1914.
1702. — *Maison F. Hernandez et fils*, Luxembourg, 68, Grand'rue. — Draperies, vêtements sur mesure. — Exploitant: Charles Hernandez, négociant, Luxembourg. — (Reprise du commerce inscrit section B N° 28.) — Du 20 février 1914.
1703. — *Comptoir des Arts, Corneille Lentz-Schanberg*, Luxembourg. — Couleurs et vernis. — Exploitant: Corneille Lentz, commerçant, Luxembourg. — Du 21 février 1914.
1704. — *Nikolas Hoffmann*, Hollerich. — Bier-niederlage. — Inhaber: Nikolas Hoffmann, Bier-depositär, Hollerich. — Du 21 février 1914.
1705. — *Braas-Breden*, Beles. — Kolonialwaren und Wirtschaft. — Inhaber: Wilhelm Braas, Handelsmann zu Beles. — Du 21 février 1914.
1706. — *Gloutin-Hiltgen*, Rodingen. — Metzgerei und Schankwirtschaft. — Inhaber: Jean-Baptist Gloutin, Metzger und Wirt zu Rodingen. — Du 25 février 1914.
1707. — *Thonin-Wagener*, Bettembourg. — Draperies et mercerie. — Exploitant: Louis Thonin-Wagener, commerçant à Bettembourg. — Du 25 février 1914.
1708. — *Gaasch-Klensch*, Kehlen. — Branntweimbrennerei und Schankwirtschaft. — Inhaber: Theodor Gaasch-Klensch, Schankwirt und Distillateur, Kehlen. — Prokura: Theophil Gaasch, Distillateur und Ackerer zu Kehlen, Sohn des Inhabers, Generalvollmacht. — Du 25 février 1914.
1709. — *Dominiq Schiltz-Duhr*, Rümelingen. — Brotbäckerei. — Inhaber: Dominiq Schiltz-Duhr, Rümelingen. — Du 28 février 1914.
1710. — *Math as Mootz-Neu*, Rümelingen. — Bau- und Möbelschreinerei, Schankwirtschaft — Inhaber: Mathias Mootz-Neu, Rümelingen. — Du 28 février 1914.
1711. — *Emil Gillen-Caye*, Rümelingen. — Anstreichergeschäft, Farben, Firnisse, Tapeten usw. — Inhaber: Emil Gillen-Caye, Rümelingen. — Du 28 février 1914.
1712. — *Nicolas Seywert-Calmus*, Rumelange. — Ferblanterie et quincaillerie. — Exploitant: Nicolas Seywert-Calmus, Rumelange. — Du 28 février 1914.
1713. — *Monopol-S. Marx*, Rümelingen. — Konfektionen und Schuhwaren. — Inhaber: Samuel genannt Salomon Marx, Rümelingen. — Du 28 février 1914.
1714. — *Charlotte Arendt*, Rumelange. — Librairie, papeterie, tabacs et cigares. — Exploitante: Charlotte Arendt, Rumelange. — Du 28 février 1914.
1715. — *Henri Hettinger*, Rumelange — Horogerie, bijouterie. — Exploitant: Henri Hettinger, Rumelange. — Du 28 février 1914.
1716. — *Eugen Hettinger-Heintz*, Rümelingen. — Schuhwaren. — Inhaber: Eugen Hettinger Rümelingen. — Du 28 février 1914.
1717. — *Dhur-Charpentier*, Rümelingen. — Kolonial- und Kurzwaren. — Inhaber: Nicolas Dhur-Charpentier, Rümelingen — Du 28 février 1914.
1718. — *Veuvè Kayser-Coljon*, Rumelange. — Epicerie, mercerie, lainage. — Exploitante: Marguerite Coljon, veuve Jean Kayser, Rumelange. — Du 28 février 1914.
1719. — *Pierre Schiltz, fils*, Rumelange. — Atelier de construction à Tétange. — Constructions en fer. — Exploitant: Pierre Schiltz fils à Rumelange. — Du 2 mars 1914.



1720. — *N. Braun*, Eischen. — Schankwirtschaft, Baumaterialien und Eisenwaren — Inhaber: in ungeteilter Erbgemeinschaft: 1<sup>o</sup> Katharina Ruckert, Witwe Nikolaus Braun, 2<sup>o</sup> Eugen Braun und 3<sup>o</sup> Viktor Braun, alle drei zu Eischen; die drei Inhaber sind gleichmäßig berechtigt, die Firma zu zeichnen und zu führen. — Du 2 mars 1914.

1721. — *G.-A. Volkmann, Fritz Pasquay*, propriétaire: *Lucien Frémot*, Luxembourg. — Denrées coloniales. — Exploitant: Lucien Frémot, commerçant à Luxembourg. — Du 2 mars 1914.

1722. — *Anton Caffaro*, Esch a. d. Alz. — Tief- und Hochbauunternehmungen, Schankwirtschaft. — Inhaber: Anton Caffaro, Unternehmer und Schankwirt zu Esch a. d. Alz. — Du 2 mars 1914.

1723. — *Nicolas Hilger-Weber*, Bonnevoie. — Boucherie et débit de boissons. — Exploitant: Nicolas Hilger-Weber, cabaretier et boucher à Bonnevoie. — Du 2 mars 1914.

1724. — *Pierre Felten-Mertzig*, Hollerich. — Menuiserie mécanique. — Exploitant: Pierre Felten-Mertzig, menuisier, Hollerich. — Du 5 mars 1914.

Les firmes suivantes ont été rayées:

N<sup>o</sup> 240 (Mém. 1910, p. 355), *Rosalie Steffen*, Schuhwarenhandlung, Luxemburg-Limpertsberg. — Du 4 mars 1914.

N<sup>o</sup> 470 (Mém. 1910, p. 403), *Salomon Marx*, confections et ferrailles, à Esch-s.-Alz. — Du 20 février 1914.

N<sup>o</sup> 1467 (Mém. 1911, p. 740), *Christian Wolf*, Kolonial- und Delikatessengeschäft in Esch a. d. Alz. — Du 10 janvier 1914.

Modifications:

N<sup>o</sup> 218 (Mém. 1910, p. 354). — *Ph. Herber-Strasser*, Schuh- und Lederhandlung, Remich. — Das Geschäft ist mit dem 1. Januar 1914 mit seinen Aktiven und Passiven auf H. Philipp Herber, Sohn von Ph. Herber-Strasser übergegangen und wird unter der Firma « Philipp Herber » weitergeführt. — Du 26 janvier 1914.

N<sup>o</sup> 293 (Mém. 1910, p. 372). — *Wester-Huet, Jules Wester*, successeur, Luxembourg-gare (Hollerich). — Farines et fourrages. — Une succursale a été établie à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1913 à Luxembourg, avenue de l'Arsenal, 5. — Du 6 février 1914.

N<sup>o</sup> 402 (Mém. 1910, p. 384). — *Grand Café du Centre, O. Thiry-Logelin*, Differdange. — Les branches de commerce « Agence commerciale et

assurances » ont été abandonnées, à partir du 1<sup>er</sup> octobre 1913. — Du 20 janvier 1914.

N<sup>o</sup> 533 (Mém. 1910, p. 440). — *Wiroth sœurs*, mercerie, Luxembourg. — A partir du 1<sup>er</sup> janvier 1914, le commerce a été cédé à M. Charles Wiroth, commerçant à Luxembourg, qui l'exploitera sous la raison commerciale de « Wiroth sœurs, successeur Charles Wiroth »; pouvoir général est donné 1<sup>o</sup> à Barbe Wiroth, sœur, et 2<sup>o</sup> à Marie-Jeanne Sabotier, épouse de l'exploitant. — Du 10 janvier 1914.

N<sup>o</sup> 1591 (Mém. 1912, N<sup>o</sup> 83). — *Kayser sœurs, Léon Rousseau*, successeur, Esch-s.-Alz. — Magasin de lingerie, mercerie et bonneterie. — La raison commerciale est modifiée en « L. Rousseau-Kayser ». — Du 20 février 1914.

#### Section A. — Arrondissement de Diekirch.

345. — *Hôtel du Chemin de fer Wisser-Dondlinger*, Ettelbruck. — Hôtel, café-restaurant. — Exploitante: Veuve Prosper Wisser, née Kitty Dondlinger à Ettelbruck. — Du 9 février 1914.

346. — *Jos. Els-Bouquet*, Ettelbruck. — Wirt und Dachdecker. — Inhaber: Joseph Els-Bouquet in Ettelbruck. — Du 10 février 1914.

347. — *Adolphe Jans-Thiry*, Diekirch, Grand'rue. — Café et cinéma. — Exploitant: Adolphe Jans-Thiry à Diekirch. — Du 10 février 1914.

348. — *Gebrüder Franz und Joseph Wagener*, Kindermehl- und Zuckerwarenfabrik in Echternach. — Inhaber Joseph Wagener. — Herstellung von Kindermehl und Zuckerwaren aller Art. — Inhaber: Joseph Wagener in Echternach. — Du 20 février 1914.

349. — *Wilmes-Kæner*, Clervaux. — Matériaux de construction, boulangerie, diligences, café, grains. — Exploitant: Aloyse Wilmes à Clervaux. — Du 2 mars 1914.

350. — *Joseph Peters*, chaussures modernes, Ettelbruck. — Magasin de chaussures, représentant de commerce. — Exploitant: Joseph Peters à Ettelbruck. — Du 3 mars 1914.

351. — *Johann Muller-Fisch*, Ettelbruck. — Manufakturwaren. — Inhaber: Johann Muller in Ettelbruck. — Du 12 mars 1914.

#### Section B. — Arrondissement de Diekirch.

La firme *Gebrüder Franz und Joseph Wagener*, Kindermehl- und Zuckerwarenfabrik in Echternach (B, N<sup>o</sup> 3, Mém. 1910, p. 406), a été rayée.

**Section B. — Arrondissement de Luxembourg.**

277. — *Kommanditgesellschaft « Lederfabrik Vianden, J. Peckels et Cie », zu Luxemburg.* — Fabrikation und Vertrieb von Leder jeder Art.

Gesellschaftskapital: 140.000 Fr.

Kommanditierte Teilhaber: Johann Peckels, Kaufmann zu Luxemburg und Aloys Cacitti, Werkmeister in Wiltz.

Die Auflösung der Gesellschaft kann von jedem Gesellschafter verlangt werden sobald die Gesellschaft mehr als die Hälfte des Gesellschaftskapitals verloren hat. Die Leitung der Gesellschaft untersteht den Gesellschaftern Peckels und Cacitti; Johann Peckels ist allein befugt, die Firma zu zeichnen sowie dieselbe vor Gericht, bei Verträgen oder Dritten gegenüber zu vertreten. Die technische Leitung der Fabrik in Vianden wird durch H. Cacitti ausgeübt nach den zwischen ihm und H. Peckels vereinbarten Richtlinien. — Du 19 janvier 1914.

278. — *Wagner frères, Gebrüder Wagner, Esch a. d. Alz.* — Speditionsgeschäft und Fuhrunternehmungen.

Gesellschafter: Wilhelm Wagner und Nikolaus Wagner, Spediteure in Esch a. d. Alz.

Offene Gesellschaft unter Privatunterschrift vom 10. November 1910. Keiner der Beteiligten darf ohne Einwilligung des andern Teiles irgendwelche Ankäufe machen. — Du 2 février 1914.

**Avis. — Associations syndicales.**

Par arrêté du soussigné en date de ce jour, les associations syndicales pour l'établissement de chemins d'exploitation: 1° à Bourscheid, aux lieux dits « Auf Romicht », « Im Freresdelt », etc.; 2° à Feulen, aux lieux dits « Sindscheid », « In der Irescht »; 3° à Bertrange, au lieu dit « Auf Spizelt », ont été autorisées.

Ces arrêtés, ainsi qu'un double des actes d'association sont déposés au Gouvernement et aux secrétariats communaux de Bourscheid et resp. de Feulen et de Bertrange.

Luxembourg, le 12 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement.*  
**EYSCHEN.**

279. — *W. Selbach et Cie, Luxembourg-Bahnhof (Hollerich Wedelstraße) 4.* — Agentur und Kommissionsgeschäft in Bergwerks- und Hüttenbedarfsartikeln.

Gesellschafter: 1° Helena Schaafs, geb. Wolter, zu Luxemburg; 2° Wilhelm Selbach, Kaufmann zu Hollerich, Escherstraße.

Gesellschaft unter Gesamtnamen. Jeder der beiden Gesellschafter ist berechtigt, die Firma zu führen und zu zeichnen. — Du 14 février 1914.

280. — *J.-P. Peporté et Cie, Esch-s.-Alz. Grandrue, 4.* — Commerce de grains, farines, fourrages et leurs dérivés.

Associés: 1° J.-P. Peporté-Reding, négociant à Esch-s.-Alz. et 2° Nic.-Georges Peporté, courtier à Anvers, domicilié à Esch-s.-Alz.

Société en nom collectif. Chacun des associés à la pleine gestion des affaires et la signature légale qui lie entièrement la société. Toutefois, pour toute affaire dépassant la somme de 10.000 fr. la signature des deux associés est requise. — Du 14 février 1914.

**Radiation:**

N° 28 (Mém. 1910, p. 260). — *Antoine Hernandez et fils, Luxembourg.* — La société est dissoute à partir du 21 décembre 1913. — M. Charles Hernandez a repris le commerce (voir A 1702). — Du 20 février 1914.

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaften.**

Durch Beschlüsse des Unterzeichnenden vom heutigen Tage, sind die Syndikatsgenossenschaften für Anlage von Zehwegen: 1. zu Bourscheid, Orte genannt „Auf Romicht“, „Im Freresdelt“ usw.; 2. zu Feulen, Orte genannt „Sindscheid“, „In der Irescht“; 3. zu Bertrange, Orte genannt „Auf Spizelt“, ermächtigt worden.

Diese Beschlüsse, sowie ein Duplikat der Genossenschaftsaktien sind auf der Regierung und den Gemeindefekretariaten von Bourscheid, bezw. Feulen und Bertrange hinterlegt.

Luxembourg, den 12. März 1914.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung.  
**Eyschen.**

*Avis. — Service phylloxérique.*

Par arrêté de ce jour et en exécution de l'arrêté du 8 avril 1908, concernant l'organisation d'un service phylloxérique (Mém. 1908, n° 22), la désignation des surveillants locaux pour l'année 1914 est faite conformément au tableau ci-après:

**Bekanntmachung. — Reblausdienst.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage und zur Ausführung des Beschlusses vom 8. April 1908, (Mem. 1908, Nr. 22), die Einsetzung eines Reblausdienstes betreffend, ist die Bezeichnung der Lokalbeobachter für 1914 gemäß nachstehender Aufstellung bewirkt worden:

Communes.	Dénomination des districts.	Noms des surveillants locaux.
<i>A. — Canton de Remich.</i>		
Bous.	District N° I.	Steichen N., vigneron à Bous.
	District N° II.	Schmit J.-P., vigneron à Erpeldange.
	District N° III.	Jung-Felten J., vigneron à Assel.
Burmerange.	Les vignobles de toute la commune.	Brücher Michel, vigneron à Elvange.
Lenningen.	District N° I.	Weyrich Martin, vigneron à Canach.
	District N° II.	Thill-Rettel Nic., vigneron à Lenningen.
Mondorf-les-Bains.	Les vignobles de toute la commune.	Wellenstein J. fils, vigneron à Ellange.
Remerschen.	District N° I.	Thibesar J.-P., vigneron à Schengen.
	District N° II.	Wiltzius Th., expert viticole à Remerschen.
	District N° III.	Bellwald J., vigneron à Remerschen.
	District N° IV.	Schram Jean, vigneron à Wintrange.
Remich.	District N° I.	J.-P. Dostert, aide-viticole à Remich.
	District N° II.	Obertin Phil., expert viticole à Remich.
Stadbredimus.	District N° I.	Reichling J.-P., vigneron à Stadbredimus.
	District N° II.	Risch P., vigneron à Stadbredimus.
	District N° III.	Siebenaler P., vigneron à Greiveldange.
Waldbredimus.	District N° I.	Klinker P., vigneron à Waldbredimus.
	District N° II.	Pinnel Nic., vigneron à Trintange.
Wellenstein.	District N° I.	Wiltzius J.-P., expert viticole à Schwebsingen.
	District N° II.	Risch Jean, expert viticole à Schwebsingen.
	District N° III.	Wilwert Jean, expert viticole à Wellenstein.
	District N° IV.	Bach François, expert viticole à Bech.
	District N° V.	Sunnen J.-Bapt., expert viticole à Kleinmacher.
<i>B. — Canton de Grevenmacher.</i>		
Flasweiler.	District N° I.	Schmit François, vigneron à Gostingen.
Grevenmacher.	District N° II.	Fischer Jean, vigneron à Niederdonven.
	District N° I.	Thekes J.-P., vigneron à Grevenmacher.
Manternach.	District N° II.	Lethal Guillaume, vigneron à Grevenmacher.
	District N° I.	Wiltgen Chr., vigneron à Iellig.
Mertert.	District N° II.	Muller Math., vigneron à Manternach.
	District N° I.	Scheid Jean, vigneron à Mertert.
	District N° II.	Schwartz P., pépiniériste à Wasserbillig.

Wormeldange.	District N° I. District N° II. District N° III. District N° IV. District N° V. District N° VI.	Hoffeld Phil., vigneron à Machtum. Kohl Michel, vigneron à Wormeldange. Sadler J.-P., vigneron à Oberwormeldange. Schmit J.-P., vigneron à Wormeldange. Mathes J.-P., vigneron à Wormeldange. Greiveldinger Nic., vigneron à Ehnen.
--------------	---	--

C. — Canton d'Echternach.

Mompach.	Les vignes de la commune de Mompach.	Clasen Math., vigneron à Born.
Rosport.	Les vignes de la commune de Rosport.	Schiltz Nic., vigneron à Rosport

D. — Canton de Vianden.

Vianden.	Les vignes de la commune de Vianden.	Schiltz Nic., vigneron à Vianden.
Toutes les autres vignes qui ne sont pas énumérées ci-dessus (communes de Betzdorf, Flaxweiler (section de Flaxweiler), Schutt-range, Niederanven, Contern, Echternach, Lorentzweiler, Lintgen, Walferdange, Junglinster.		Wengler Michel, contrôleur des vins à Grevenmacher.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

*Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

Luxemburg, den 20. März 1914.

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
E y s c h e n .

*Avis. — Caisse d'épargne.*

Par arrêté en date de ce jour, le préposé de l'agence des postes à Remerschen a été chargé de faire des opérations comptables pour la Caisse d'épargne à partir du 1<sup>er</sup> avril prochain; le bureau est accessible, pour les opérations de la Caisse d'épargne, tous les jours pendant les heures ordinaires de service.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

*Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.*

**Bekanntmachung. — Sparkasse.**

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der Postagent von Remerschen beauftragt worden, vom 1. April künftig ab Operationen für Rechnung der Sparkasse vorzunehmen. Das Amt ist jeden Tag während der gewöhnlichen Bureaustunden für den Sparkassendienst geöffnet.

Luxemburg, den 20. März 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. M o n g e n a s t .

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour le notariat, composé de MM. Ed. Hemmer, notaire à Capellen, président; Jules Gruber, notaire à Eich; Ernest Hamelius, directeur du Crédit foncier et de la Caisse d'épargne à Luxembourg; Victor Berg, conseiller à la Cour supérieure de justice à Luxembourg, membres, et Emile Wilhelmy, avocat-avoué à Luxembourg, membre-secrétaire, se réunira en session ordinaire les lundi, 6, mardi 7 et mercredi, 8 avril prochain, dans l'une des salles du palais de justice à Luxembourg, à l'effet de procéder à l'examen de MM. Emile Faber, Robert Metz et Edmond Putz, tous les trois avocats à Luxembourg, récipiendaires pour le grade de candidat-notaire.

L'examen écrit pour les trois récipiendaires aura lieu le lundi, 6 avril, de 9 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de relevée.

Les examens oraux pour les mêmes récipiendaires auront lieu comme suit: pour M. Faber, le mardi, 7 avril, à 3 heures, et pour M. Metz, le même jour, à 5 heures de relevée; pour M. Putz, le mercredi, 8 avril, à 3 heures de relevée.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

*Le Directeur général des finances,*  
**M. MONGENAST.**

*Avis. — Jury d'examen.*

Le jury d'examen pour la philosophie et les lettres, composé de MM. J.-P. Henrion, conseiller de Gouvernement, président; Gust. Zahn, directeur du gymnase de Luxembourg, Jean Thill, Michel Glaesener, professeurs au même établissement, membres, et Jules Wilhelm, professeur au gymnase de Luxembourg, membre secrétaire, se réunira en session extraordinaire du 4 au 10 avril 1914 dans une des salles du gymnase de Luxembourg, pour procéder à

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für das Notariat, bestehend aus den HH. Ed. Hemmer, Notar zu Capellen, Präsident; Jul. Gruber, Notar zu Eich, Ernst Hamelius, Direktor der Grundkreditanstalt und der Sparkasse zu Luxemburg, Witt. Berg, Obergerichtsrat zu Luxemburg, Mitglieder, und Emil Wilhelmy, Advokat-Anwalt zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in ordentlicher Sitzung vom 6. auf den 8. April k. in einem der Säle des Justizpalastes zu Luxemburg zusammentreten, behufs Prüfung der HH. Emil Faber, Robert Metz und Edmund Putz, Advokaten zu Luxemburg und Rezipienden für den Grad von Notar.

Die schriftliche Prüfung findet für die drei Kandidaten am Montag, 6. April k. von 9 Uhr morgens bis Mittag und von 3 bis 6 Uhr nachmittags statt.

Die mündlichen Prüfungen für dieselben Rezipienden sind festgesetzt wie folgt: für Hrn. Faber, am Dienstag, 7. April um 3 Uhr, und für Hrn. Metz, am selben Tag, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. Putz, am Mittwoch, den 8. April, um 3 Uhr nachmittags.

Luxembourg, den 20. März 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,  
**M. Mongenast.**

**Bekanntmachung. — Prüfungsjury.**

Die Prüfungsjury für die Philosophie und Philologie, bestehend aus den HH. J. P. Henrion, Regierungsrat, Präsident; Gust. Zahn, Direktor des Gymnasiums zu Luxemburg, Joh. Thill und Mich. Glaesener, Professoren an derselben Anstalt, Mitglieder und Jul. Wilhelm, Professor am Gymnasium zu Luxemburg, Mitglied-Sekretär, wird in außerordentlicher Sitzung vom 4. auf den 10. April k. in einem der Säle des Gymnasiums zu Luxem-

l'examen de MM. Paul *Dieudonné*, de Larochette, Oscar *Schiltz* de Diekirch, Eugène *Wilhelmy* de Luxembourg, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire à l'étude du droit; François *Altman* de Canach, Joseph *Lacaf* de Nertzange, Camille *Ollinger* de Dudelange, Albert *Steffen* de Cap, récipiendaires pour la candidature en philosophie et lettres, préparatoire au doctorat en philosophie et lettres; Joseph *Meyers* de Hagen, récipiendaire pour le doctorat en philosophie et lettres.

L'examen écrit pour tous les récipiendaires est fixé au samedi, 4 avril, de 9 heures du matin à midi, et de 3 à 6 heures de relevée.

Les épreuves orales auront lieu comme suit: pour M. *Dieudonné*, lundi, 6 avril, à 5 heures de relevée; pour M. *Schiltz*, mardi, 7 avril, à 3 heures de relevée; pour M. *Wilhelmy*, le même jour, à 5 heures; pour M. *Altman*, mercredi, 8 avril, à 9 heures du matin; pour M. *Lacaf*, jeudi, 9 avril, à 9 heures du matin; pour M. *Ollinger*, le même jour, à 3 heures de l'après-midi; pour M. *Steffen*, vendredi, 10 avril, à 9 heures du matin; pour M. *Meyers*, le même jour, à 3 heures de l'après-midi.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

*Avis. — Contributions directes et accises.*

Par arrêté grand-ducal du 20 mars 1914, M. Eugène *Siegen*, receveur des contributions et des accises à Clervaux, a été placé en la même qualité au bureau d'Eich.

Luxembourg, le 21 mars 1914.

Le Directeur général des finances,  
M. MONGENAST.

burg zusammentreten, behufs Prüfung der Hh. Paul *Dieudonné* aus Fels, Oskar *Schiltz* aus Diekirch, Eug. *Wilhelmy* aus Luxemburg, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie, als Vorbereitung auf das Rechtsstudium; Franz *Altman* aus Canach, Josef *Lacaf* aus Nörzingen, Cam. *Ollinger* aus Dudelingen, Albert *Steffen* aus Cap, Rezipienden für die Kandidatur der Philosophie und Philologie als Vorbereitung auf das Doktorat der Philosophie und Philologie; Joseph *Meyers* aus Hagen, Rezipiend für das Doktorat der Philosophie und Philologie.

Die schriftliche Prüfung ist für alle Kandidaten auf Samstag, den 4. April, von 9 Uhr morgens bis Mittag und 3 bis 6 Uhr nachmittags, festgesetzt.

Die mündlichen Prüfungen finden statt wie folgt: für Hrn. *Dieudonné*, am Montag, 6. April, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. *Schiltz*, am Dienstag, 7. April, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Wilhelmy*, am selben Tag, um 5 Uhr nachmittags; für Hrn. *Altman*, am Mittwoch, 8. April, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Lacaf*, am Donnerstag, 9. April, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Ollinger*, am selben Tag, um 3 Uhr nachmittags; für Hrn. *Steffen*, am Freitag, 10. April, um 9 Uhr morgens; für Hrn. *Meyers*, am selben Tag, um 3 Uhr nachmittags.

Luxemburg, den 20. März 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

**Bekanntmachung. — Steuer- und Akzisenverwaltung.**

Durch Großh. Beschluß vom 20. März 1914, ist Hr. Eug. *Siegen*, Steuereinnnehmer zu Clerv, in derselben Eigenschaft nach dem Steueramt Eich versetzt worden.

Luxemburg, den 21. März 1914.

Der General-Direktor der Finanzen,  
M. Mongenast.

*Avis. — Notariat.*

Conformément à l'art. 70 de l'ordonnance royale grand-ducale du 3 octobre 1841, sur le notariat, M. Georges Metzler, notaire à Mondorf-les-Bains, a été désigné comme dépositaire provisoire de tous les actes mis sous scellés en l'étude de feu M. Édouard Vetter, notaire à la résidence de Dalheim.

La présente sera publiée au *Mémorial*, en conformité de l'art. 74 de la même ordonnance.

Luxembourg, le 20 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Association syndicale.*

Conformément à l'art. 10 de la loi du 28 décembre 1883, il sera ouvert du 2 au 16 avril 1914, dans la commune de Bech, une nouvelle enquête sur le projet et les statuts d'une association à créer pour construction d'un réseau de chemins d'exploitation dans les bois dit « Marscherwald », dans la commune de Bech et Consdorf.

Le plan de situation, le devis détaillé des travaux, un relevé alphabétique des propriétaires intéressés, ainsi que le projet des statuts de l'association sont déposés au secrétariat communal de Bech à partir du 2 avril pr.

M. Lenertz, membre de la Commission d'agriculture à Zittig, est nommé commissaire à l'enquête. Il donnera les explications nécessaires aux intéressés, sur le terrain, le 16 avril prochain, de 9 à 11 heures du matin, et recevra les réclamations le même jour, de 2 à 4 heures de relevée, à l'école de Graulinger.

Luxembourg, le 21 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Notariat.**

Gemäß Art. 70 der kgl.-Großh. Verordnung vom 3. Oktober 1841, über das Notariat, ist Hr. G. Metzler, Notar zu Bad-Mondorf zum provisorischen Depositar sämtlicher auf der Amtsstube des verstorbenen Hrn. Ed. Vetter, Notar zu Dalheim, unter Siegel gelegten Urkunden, bestellt worden.

Gegenwärtig: Bekanntmachung soll, in Gemäßheit des Art. 74 derselben Verordnung, im „Mémorial“ veröffentlicht werden.

Luxemburg, den 20. März 1914.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Gemäß Art. 10 des Gesetzes vom 28. Dezember 1883 wird vom 2. April auf den 16. April 1914 in der Gemeinde Bech eine neue Untersuchung abgehalten über das Projekt und die Statuten einer zu bildenden Genossenschaft für Anlage von Feldwegen „im Marscherwald“ in der Gemeinde Bech und Consdorf.

Der Situationsplan, der Kostenschlag, ein alphabetisches Verzeichnis der beteiligten Eigentümer sowie das Projekt des Genossenschafts-aktes sind auf dem Gemeindefekretariat von Bech, vom 2. April ab, hinterlegt.

Hr. Lenertz, Mitglied der Ackerbaukommission zu Zittig, ist zum Untersuchungskommissar ernannt. Die nötigen Erklärungen wird er den Interessenten, am 16. April von 9 bis 11 Uhr morgens, an Ort und Stelle geben und am selben Tag, von 2 bis 4 Uhr nachmittags, etwaige Einsprüche im Schulsaal zu Graulinger entgegennehmen.

Luxemburg, den 21. März 1914.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

*Avis. — Association syndicale.*

Par arrêté du soussigné en date du 21 et. l'association syndicale pour l'assainissement des prés «In Eischpelt» à Mersch, dans la commune de Mersch, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Mersch.

Luxembourg, le 21 mars 1914.

*Le Ministre d'Etat,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 21. März 1914 ist die Syndikatsgenossenschaft für Entwässerungsarbeiten „In Eischpelt“ zu Mersch, Gemeinde Mersch, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsakttes sind auf der Regierung und dem Gemeindefretariate von Mersch hinterlegt.

Luxemburg, den 21. März 1914.

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

*Caisse d'épargne.* — À la date du 13 mars 1914 le livret n° 150553 a été déclaré perdu. Le porteur du dit livret est invité à le présenter dans la quinzaine à partir de ce jour, soit au bureau central, soit à un bureau auxiliaire quelconque de la Caisse d'épargne et à faire valoir ses droits. Faute par le porteur de ce faire dans le dit délai, le livret en question sera déclaré annulé et remplacé par un nouveau.

Par décision du 14 mars 1914, les livrets nos 171678, 187279, 99819, 180752, 159575, 101220 et 170640 ont été annulés et remplacés par des nouveaux.

*Rectification.* — Dans l'avis inséré au *Mémorial* du 13 mars, p. 262, concernant la déclaration de perte et l'annulation de livrets, le n° 93333 doit être remplacé par le n° 93331.

Luxembourg, le 20 mars 1914.